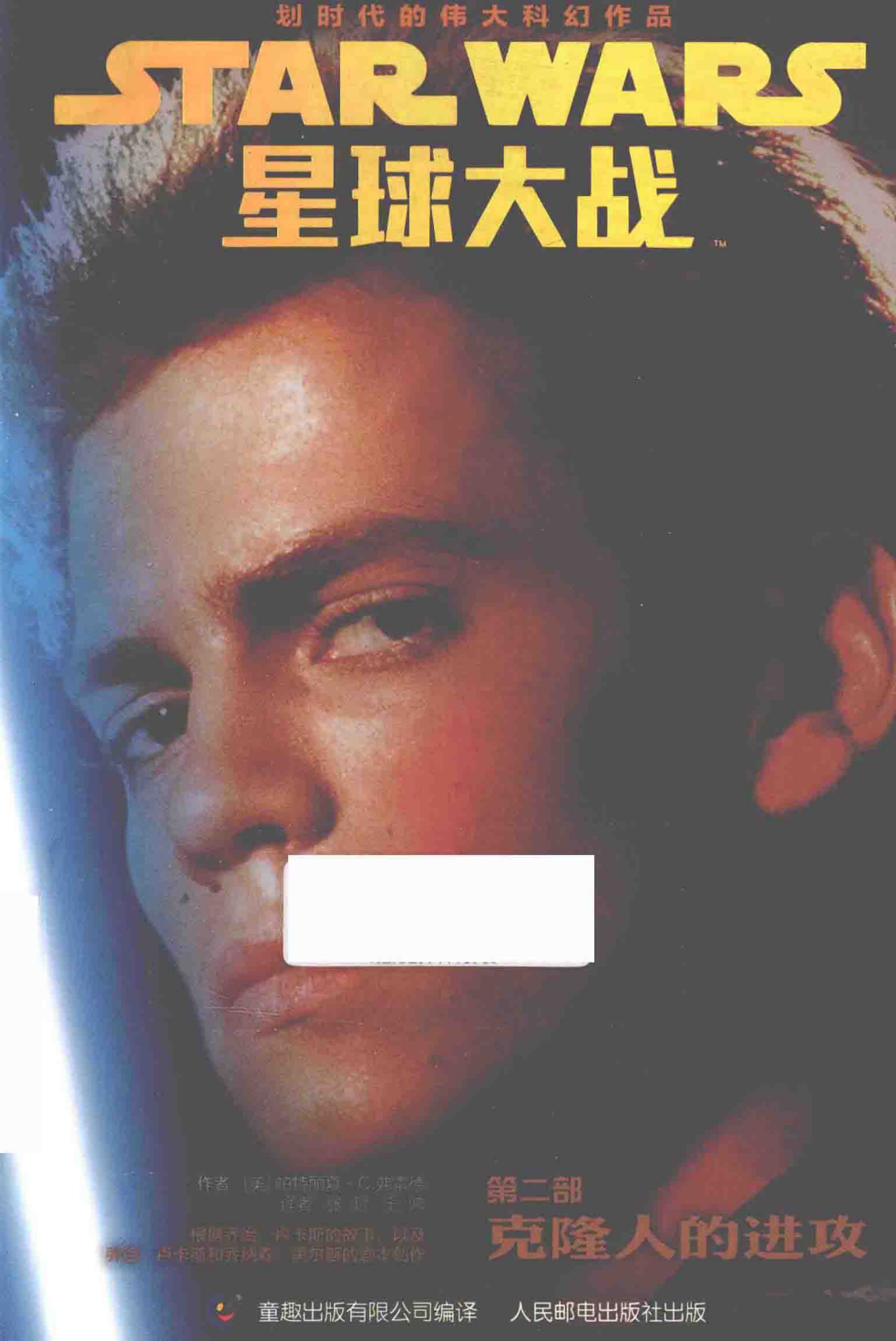


划时代的伟大科幻作品

STAR WARS

星球大战™



作者 [美] 帕特丽夏·C. 弗莱格
译者 张卫 王 卿

根据乔治·卢卡斯的故事，以及
角色 卢卡斯和乔纳森·默尔瑟的创意创作

第二部 克隆人的进攻



童趣出版有限公司编译

人民邮电出版社出版

STAR WARS

星球大战™

作者 [美] 帕特丽夏·C. 弗雷德
译者 张 锬 王 帅

第二部 克隆人的进攻

童趣出版有限公司编译 人民邮电出版社出版
北 京

图书在版编目 (C I P) 数据

克隆人的进攻 / 美国迪士尼公司著 ; 童趣出版有限公司编译. — 北京 : 人民邮电出版社, 2015. 6

(星球大战 ; 2)

ISBN 978-7-115-39194-0

I. ①克… II. ①美… ②童… III. ①儿童文学—科学幻想小说—美国—现代 IV. ①I712.84

中国版本图书馆CIP数据核字 (2015) 第082708号

星球大战 第二部
克隆人的进攻

作 者: [美] 帕特丽夏·C. 弗雷德

译 者: 张 铎 王 帅

审 校 者: 南方战士

责任编辑: 李 葵

封面设计: 姜 婷

排版制作: 王 莹

编 译: 童趣出版有限公司

出 版: 人民邮电出版社

地 址: 北京市丰台区成寿寺路 11 号邮电出版大厦 (100164)

网 址: www.chinachildrenfun.com.cn

读者热线: 010-81054177

经销电话: 010-81054120

印 刷: 北京中科印刷有限公司

开 本: 889×1194 1/32

印 张: 6.625

字 数: 115 千字

版 次: 2015 年 6 月第 1 版 2015 年 6 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-115-39194-0

定 价: 28.00 元

版权专有, 侵权必究; 如有质量问题, 请直接联系读者服务部调换: 010-81054177。

© & TM 2015 LUCASFILM LTD.

亲爱的读者：

当你翻开这本书的时候，你已经成为全球数以千万计的星战图书读者之一了。欢迎你加入！

星战文学与星战电影是相互独立、相互联系、同时诞生的科幻界双子巨星，创始人乔治·卢卡斯在构建星战世界之初，就做好了这一独特而完美的设定。星战文学体量可观，图书品种超过 260 种，全球销量过亿册，而且各国创作者还在不断创作新书。本系列图书是美国著名的学乐出版社专门为青少年读者创作的前传和正传小说，共六部，是星战文学核心作品。

星战文学之所以如此光芒四射、历久弥新，是因为它的开放、质朴、深邃、睿智，还有对外星世界的令人震撼的想象。开放是指任何人，只要征得卢卡斯影业有限公司同意，都可以创作星战小说，包括你。这种开放使星战文学成为集体创作的典范，与读者水乳交融，获得了永久的生命力。星战小说情节主线简单易懂，省去了花哨唬人的曲曲折折，留给读者的是一个安静、单纯的阅读空间，用来思考光明与黑暗的界限、爱与恨的本质，用来玩味外星生命的奇特、智能机器的强大，用来让思想久久地飞翔在遥远的星系……

不打扰了，好好读吧。

出版者

“星球大战”实现了美国著名科幻电影人乔治·卢卡斯的童年梦。作为一个科幻迷，卢卡斯从小就对科幻作品了如指掌。1977年，卢卡斯以当时的制作水平完成了今天看来仍然气势恢宏的科幻大片《星球大战Ⅳ：新希望》。该片一举使当时还属于低级电影门类的科幻电影获得了社会的认可，“星球大战”也从此风靡全球。至今，“星球大战”系列电影只有6部，而以“星球大战”为背景的小说已经超过260种。

这套小说的创作出版主要针对青少年读者。在小说中，那些个性十足的角色、千奇百怪的生物、恢宏绚丽的星球，无不真切地映入脑海。正义与邪恶的较量不断在宇宙中上演，随之撬开心门的，则是无边的想象、纯真的爱，以及童话般的情怀。“星球大战”正是为小孩子写大文学的典范。掩卷遐想，回味无穷。同时，这套小说基本尊重原有电影的背景和情节，但也有一些地方和电影存在细微的不同，而这些细节更让人有拨云见日、豁然开朗之感。无论是资深“星战迷”还是对电影不熟悉的读者，阅读这套小说都是一种很好的享受。资深“星战迷”可以从阅读中比对电影与小说的差异，分析原因，讨论优劣。而新入情景者，当然会从中体验“星球大战”的壮丽世界，打开自己脑海中全新宇宙的大门。

中美电影交流的开端是1985年的美国电影周。在该电影周上，选片人选取了美国各个类型的电影共6部，其中科幻类

型就选了“星球大战”。那时我已经是小有名气的科幻和科普创作者，能借此机会去看电影，我感到特别高兴。电影结束后，我遇到一位大名鼎鼎的中国报告文学作家，和我那种童心激荡的感受不同，他觉得故事太幼稚。电影中展现的种种纯真和异想天开，对于青少年来说真是叹为观止，但对于当时背负着沉重历史、文化、政治和家庭负担的中国成年人来说，确实是一种无法接受的东西。

时代在改变，今天的中国已取得长足发展，科幻文学和艺术正在被新一代人接受，并逐渐纳入他们的文化体系。撰写过“校园三剑客”系列小说的青年作家杨鹏就曾对我说过：你不知道我对“星球大战”有多深的感情。我曾是将“愿原力与你同在”这句话贴在宿舍床头，用来激励自己学习的中学生中的一个。新一代科幻作家陈楸帆、夏笳、飞氲等，几乎每个人都能讲出一段对“星球大战”的“暗恋史”。在这样的时代里，“星球大战”不再是一种外来文化，它更多地融入了青少年的认知系统，成为他们追求梦想的有效动力。

在美国迪士尼公司收购卢卡斯影业后，新电影《星球大战Ⅶ：原力觉醒》也将在2015年强势回归。为了接续以往的传奇，童趣出版有限公司专门购买了这套“星球大战”青少年小说的版权，让我们能率先重返遥远的银河系，重温英雄们的传奇冒险。

吴岩

2015年4月

STAR WARS

序 幕

很久很久以前，在一个遥远的星系……

一代又一代的绝地武士维护着银河共和国内所有星球的和平与安定。但他们不是立法者，立法权在银河参议院手中，绝地只是法律的执行者。几万年来，绝地在执行任务的过程中，有时通过谈判协商，有时运用自己高超的战斗技能，有时则借助于原力这一神秘力量，但是不管采用何种方式，他们都未曾失手。所以，银河系内从未发生过真正意义上的大规模战争，有的只是零星几个星球间偶尔发生的争端。

而小小的水星球纳布，正在那些惨遭战火侵袭的星球之列。在一次由贸易航路征税问题引发的争端中，势力强大的贸易联盟派遣了一支庞大的机器人部队入侵纳布星球。岂料新近当选的纳布星球女王，年轻的帕德梅·阿米达拉刚毅不屈。在她的英勇抵抗和绝地的不懈努力下，这场冲突很快画上了句号。然而，纳



布星球的子民却在这场冲突中伤亡惨重，付出了惨痛的代价。

这次悲痛的经历在帕德梅心里烙下了难以磨灭的伤痕。于是，在结束了两届女王的任期后，她并未置身政治之外，而是在新任女王的敦促下，毅然竞选银河议员之职，并成功当选为纳布的代表。帕德梅在参议院中一直排除万难，为和平事业大声疾呼，不遗余力。

参议院正处于每况愈下的不堪境地，缺的正是帕德梅这样具有大无畏精神的议员。此时的参议院已变得尾大不掉，官僚习气更是严重遏制了参议院的正常运作。不少人对银河参议院大失所望，有人甚至口口声声说要脱离银河共和国，自立门户。起初，这些分裂分子并不足以构成威胁，但当曾经也是绝地的杜库伯爵重现江湖，形势便急转直下。他煽动分裂，将分裂分子统统招至自己的麾下，积聚起一股不小的造反力量。巨大的威胁已悄然形成。

分离主义运动的出现，使本来就人手不济的绝地在维护和平的道路上更加困难重重、举步维艰。一方面，绝地肩上的担子越来越重；另一方面，越来越多的星球加入了分离主义的行列。参议院中不少人为此忧心忡忡：倘若分裂分子冥顽不灵，一场大战将在所难免；

而依靠绝地现有的几个人手，维护银河系的和平简直就是纸上谈兵，这点人人心知肚明。在这危急存亡的关头，银河参议院不得已，就是否要创建军队的议题，破天荒地举行了史上第一次投票表决。

主战派认为，若不对分裂分子进行镇压，必将引发混乱，于是坚决主张创建军队；而主和派则担心，一旦创建军队，会使和平的希望化为泡影。双方各执一词，莫衷一是，僵持不下。深爱和平的帕德梅议员是主和派的中坚力量，她极力反对创建军队。她对和平事业的热爱和坚持，早在十年前纳布星球被短暂入侵时，就已显露无遗，这也使得她在面对参议院时的据理力争更具说服力。主战派中不少人对她恨得牙痒痒，恨不得下一秒就让她从银河系彻底消失。

帕德梅也知道自己处境危险，但她的使命感不允许她有任何的退缩，而她对和平的热爱更是让她无所畏惧。随着最终投票日的不断临近，她义无反顾地前往银河系中心科洛桑，为反对《建军法案》的出台做最后的努力。

STAR WARS

第一章

随着飞船向科洛桑不断驶近，帕德梅议员凝视着窗外这颗越变越大的星球，陷入了思索。从太空看上去，科洛桑显得不同于其他星球。大多数星球都会在昼半球呈现出自己特有的颜色——森林星球上一丛丛的郁郁青青，水星球上一汪汪的盈盈蓝蓝，冰雪星球上一块块的晶晶莹莹，而在像塔图因这样的沙漠星球上，放眼望去，则是一团团的黄沙漠漠。而在夜半球，大多数星球都是一片漆黑，偶尔会有灯光闪烁的地方，说明有大城市分布。

但科洛桑的昼半球却湮没在一片沉闷的金属灰中，了无生气。一座座灰色的高楼大厦和一个个迷雾笼罩的平台，覆盖了整个星球的表面。科洛桑的夜半球则闪烁着琥珀色的光芒，星星点点，那种景象简直就是银河系的缩影。帕德梅自忖着，**只有在科洛桑，夜晚倒比白天多了几分魅力。**

由纳布皇家飞船和三架护航战斗机组成的队伍绕

着科洛桑星球飞行，驶向指定的停机坪。帕德梅本来不想要护航，但她身边的保安队长格雷加尔·泰弗坚持认为她此行危机四伏、凶险万分，而身为保安队长的他有责任也有能力保护她周全。因此她虽然一百个不愿意，但还是答应了护航一事。现在看来，一路上平安无险，帕德梅真后悔自己当初没有坚持己见。

三叶型的停机坪终于出现在了眼前，皇家飞船稳稳地降落在中间的那片“叶子”上，三架护航战斗机则分别停落在另外两片“叶子”上，两架停在一边，第三架则降落在另一边。驾驶其中一架战斗机的泰弗队长纵身跃出驾驶舱，摘下头盔，他兴奋地说道：“我们安全抵达了！而且毫发无伤！看来真的是我多虑了，根本就没有什么危险嘛！”

帕德梅似乎并没有在听他说话，她望向了停机坪，她的贴身侍卫多梅正和前来接机的官员们一起在那儿等候着她。多梅看上去是那样的疲惫，却丝毫不敢松懈。帕德梅心中不忍，她就是太担心我了，她哪里知道这一路什么凶险都没有。

皇家飞船的坡道慢慢下降，帕德梅的几名侍卫先走了下来，其他的随行人员紧随其后。前来接机的官员们注视着他们走下坡道。



就在这时，帕德梅突然被什么东西震倒在地。在一片轰响中，她听到一声声的惊叫，从她耳畔暴风骤雨般呼啸而过。她被呛得不能呼吸，拼命眨着眼睛，试图通过眼中的残影看清周围的一切——却只看见皇家飞船轰的一声爆炸了。果然不出泰弗队长所料，接着她又想起了科黛，科黛！科黛没事吧？

帕德梅还没从刚刚的爆炸中缓过神来，但她更担心科黛的安危。帕德梅挣扎着站起来，不顾一切地奔向飞船的残骸。坡道的底端横七竖八地躺着几个被炸伤的人，科黛就在其中。科黛为了保护帕德梅的安全，伪装成她的模样。她装得实在太成功了，甚至搭上了自己的性命。

帕德梅猛地摘下自己的飞行员头盔，将科黛揽入怀中，急切的呼唤道：“科黛……”

科黛睁开眼，一时茫然地望着帕德梅。不过很快，她便认出了她，微弱地喘息着说道：“对不起……我辜负了……您的使命，议员女士。”

辜负？绝对没有！但正当帕德梅要把这些心里话说给科黛听时，她发觉科黛已香销玉殒了。帕德梅紧紧地抱着科黛的尸体，仿佛希望能凭纯粹的意念来挽回科黛的性命。她低喃着：“不，不要！”不要是现在，



不要在这里，不要在安全抵达科洛桑时却离开我们。

科洛桑并不安全。泰弗队长原本以为他们会在途中遇袭，因为那样的话，刺客有整个太空作掩护，很容易脱身。出于这种考虑，他不让帕德梅和替身同时待在皇家飞船上，而是坚持让她驾驶其中一架战斗机。“如果您离替身太近，我们的伪装计划也就没意义了。只要您和科黛同在一架飞船上，一旦飞船遭到袭击，还是会伤到您。即使有科黛假扮您，您也必须在另一架飞船上，方能保您周全！”他曾这样提醒过帕德梅，因而帕德梅这一路都在战斗机上。现在科黛真的死了，就在他们都以为警报已经解除的时候死了。

帕德梅听到泰弗队长站在她身边急切地对她说：“女士……您现在的处境还很危险。”他的话似乎是在回应她刚才的思绪。

帕德梅轻轻将科黛的遗体放在地上，她抬起头，看着其他几具一动不动的尸体：两具是她的侍卫，另外一具是她的侍女。她艰难地咽了口唾沫，强迫自己将目光转向已被炸得变形的飞船残骸。飞船的驾驶员还在里面，还有其他人……到底死了多少人？想到这里，泪水刺痛了她的眼睛。“我一开始就不该来这里。”

她喃喃自责道。

“这次投票至关重要。”泰弗队长提醒她。“您已经尽力了，科黛也尽了她的职责。我们走吧。”

帕德梅踌躇着，努力眨去眼中的泪水。她现在唯一能做的，就是努力记住这一张张为了她而牺牲的面孔。她暗自发誓，**我不会让他们白白牺牲，我一定会争取到和平！**

“帕德梅议员，请赶快离开这里！”

泰弗队长的口气听上去是那样的强烈而迫切。帕德梅知道这次他又是对的，她确实该走了。帕德梅最后一次环顾四周，将皇家飞船的残骸深深印入了脑海。然后她转过身，跟上了泰弗的脚步。在她身后，忠诚的机器人 R2-D2 在低声呜咽，但帕德梅头也不回地继续向前，因为她知道，她还有使命在身。

更衣前往参议院大厅所用的时间还是超出了帕德梅的预期。巨大的圆形会议厅里，各面墙壁上布满了悬浮讲台，等她和护卫队到达时，多数讲台已经被占用，会议也已经开始了。帕德梅刚迈进她的讲台，就听到其中一名议员在疾呼：

“……在战争爆发前，需要采取更多的安全措施！”



帕德梅伸长脖子向前看，欲一探究竟。说话的是奥恩·弗里·塔议员，这个一身蓝皮的提列克人，扭动着肥大的身躯，他是《建军法案》的拥趸之一。

“我必须提醒这位议员，我们和分裂分子的谈判正在进行。”帕尔帕廷议长坚定地说。帕德梅想不通，为什么最高议长面对这般频繁的叫嚣，脸上却总保持着异乎寻常的平静。不知为什么，帕尔帕廷总能对周围愤怒的声声叫嚷置若罔闻。只听最高议长继续说道：“我们的目标是和平，而不是战争。”

最高议长的话音刚落，下面便一片鼎沸，议员们纷纷发表各自不同的看法。帕德梅用手轻轻拨弄了一下讲台上的控制键，将其设置为移动状态，然后灵巧地绕过悬停在四周的其他讲台。从他们旁边经过时，帕德梅特别留意看了下讲台内的议员。他们有马拉斯塔尔星球的阿斯克·阿克，格利安塞尔姆的达萨纳，当然也少不了奥恩·弗里·塔，这几个人都是该法案的支持者。帕德梅暗自庆幸自己总算是及时赶到了。

“尊敬的各位同仁，我赞成最高议长的说法！”帕德梅移动到讲演区，立刻坚定地说道：“我们必须不惜一切代价阻止战争发生！”

帕德梅说完，令她意想不到的，整个参议院大

厅出奇安静。过了一会儿，台下一片欢呼，掌声四起。即使是奥恩·弗里·塔和阿斯克·阿克也加入其中，尽管他们的鼓掌显得勉为其难，也没多少热情。

“看到您这位来自纳布星球的议员，真是让我又惊又喜啊，帕德梅·阿米达拉。”帕尔帕廷的话中带着不同寻常的感情，帕德梅立即明白是怎么回事了。

他们一定已经听闻飞船爆炸的事了，帕德梅心中隐隐觉得。或许她正好可以利用这次突袭事件，向他们说明该法案的危险性。于是她开口说道：“就在不到一小时前，发生了一起针对我的暗杀事件。我的一名贴身侍女，以及其他六名随行人员被无情无理地杀害了。”说到这里，她回忆起科黛，声音有些颤抖，但她强迫自己说下去，她必须向他们说明避免战争的重要性。

帕德梅继续说道：“虽然他们的袭击目标是我，但问题的症结却在你们面前的这部安全法案上，因为我是带头反对创建军队的人……我相信，在这参议院中，有人为了能让《建军法案》通过，什么都做得出来。他们可以不择手段，不惜一切代价。”

有些议员发出了嘘嘘声，帕德梅却保持着长期训练下素有的镇静。而实际上，看到这么多同僚都在慢